

Specjalność

***Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne***

prowadzona jest w dwóch językach obcych:

1) angielskim, niemieckim, rosyjskim i włoskim jako języku B  
(pierwszym języku obcym)

oraz

2) angielskim, niemieckim, rosyjskim, włoskim jako języku C  
(drugim języku obcym).

**Zajęcia tej specjalności odbywają się w budynku przy ulicy  
Szturmowej 4.**

## Lingwistyka stosowana specjalność: Terminologia i tłumaczenia specjalistyczne

- Oznaczenia w tabelach: W – wykład; ĆW – ćwiczenia; K – konwersatorium; S- seminarium; E – egzamin; Z – zaliczenie; ZS – zaliczenie na stopień;
- Szczegółowe opisy przedmiotów są ogólnodostępne w systemie USOSweb Uniwersytetu Warszawskiego <https://usosweb.uw.edu.pl>;
- W niektórych przypadkach przedmiot może mieć kilka kodów – np. zależnie od wybranych języków B i C.
- Języki: A - język polski; B - pierwszy studiowany język obcy; C - drugi studiowany język obcy

### ROKI

	Nazwa przedmiotu	Typ zajęć	Forma zał.	Ogólna liczba godzin		Liczba pkt. ECTS			Jęz. wyk
				I semestr	II semestr	I semestr	II semestr	Rok	
Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności	Proseminarium magisterskie*	S	Z/S	30	0	4	0	4	B
	Seminarium magisterskie*	S	Z	0	30	0	5	5	B
	Współczesne tendencje w badaniach językoznawczych/ Współczesne tendencje w badaniach literaturoznawczych 1)	W/K	Z/S	30	0	2	0	2	A/B/C
	Metodologia badań językoznawczych/ Metodologia badań literaturoznawczych 2)	W/K	E	30	30	2	2	4	A/B/C
	Przedmiot fakultatywny* (do zrealizowania w semestrze 1. lub 2.)	K	Z/S	30	0	2	0	2	A/B/C
	Metodologia badań nad przekładem	W/K	E	30	0	3	0	3	A/B/C
	Przekład specjalistyczny / Przekład literacki * (jeden wybrany przedmiot do zrealizowania w semestrze 1. lub 2.)	W/K	Z/S	30	0	2	0	2	A/B/C
	Praktyki tłumaczeniowe (po 2. sem.)	Prakt	Z	0	120	0	4	4	B/C
	Przedmiot z puli nauk społecznych *	W	E (po każdym sem.)	30	30	2	3	5	A
	Bezpieczeństwo i higiena pracy***	W	Z	0	4	0	0,5	0,5	A
	Ochrona własności intelektualnej***	W	Z	0	4	0	0,5	0,5	A
	Przedmiot(y) ogólnouniwersyteckie*	W/K	Z/S	30	0	3	0	3	

Przedmioty specjalnościowe	Metodologia badań terminologicznych	W	Z/S	30	0	2	0	2	A
	Bazy terminologiczne i narzędzia pracy tłumacza	K	Z/S	30	0	2	0	2	B
	Tłumaczenia specjalistyczne pisemne B / Tłumaczenia specjalistyczne ustne B **	Ćw	Z/S	60	60	4	4	8	A/B
	Tłumaczenia specjalistyczne pisemne C / Tłumaczenia specjalistyczne ustne C **	Ćw	Z/S	0	60	0	4	4	A/C
	Analiza kontrastywna tekstów specjalistycznych B / Słownictwo B / Warsztat pracy tłumacza konferencyjnego B / Wybrane zagadnienia z literatury obszaru języka B*	K	Z/S	30	0	2	0	2	B
	Analiza kontrastywna tekstów specjalistycznych C / Słownictwo C / Warsztat pracy tłumacza konferencyjnego C / Wybrane zagadnienia z literatury obszaru języka C*	K	Z/S	0	30	0	2	2	C
	Współczesna leksykografia / Lingwistyka korpusowa / Definicje i definiowanie / Analiza tekstu literackiego*	K	Z/S	0	30	0	2	2	A
	Terminologia A i B	Ćw	Z/S	0	30	0	2	2	A/B
	Terminologia A i C	Ćw	Z/S	0	30	0	2	2	A/C
<b>Razem</b>			<b>390</b>	<b>330</b> <b>+120</b> <b>praktyki</b> <b>+8***</b>	<b>30</b>	<b>30</b> <b>+1***</b>	<b>60</b> <b>+1***</b>		

- 1) Studenci mają obowiązek zaliczenia w ciągu studiów obu przedmiotów: **Współczesne tendencje w badaniach językoznawczych** oraz **Współczesne tendencje w badaniach literaturoznawczych**: jeden z w semestrze 1, drugi w semestrze 3 (oba oferowane są dwukrotnie).
- 2) Studenci mają obowiązek zaliczenia w ciągu I roku obu przedmiotów: **Metodologia badań językoznawczych** oraz **Metodologia badań literaturoznawczych**, oba oferowane są dwukrotnie, w semestrze 1. oraz 2.

\* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy.

**Przedmiot fakultatywny:** w każdym roku akademickim studenci będą mogli wybierać przedmiot fakultatywny spośród przedmiotów reprezentujących poszczególne dziedziny językoznawstwa i literaturoznawstwa, a także przedmiotów interdyscyplinarnych.

**Przedmiot z puli nauk społecznych** do wyboru, np.: socjologia, psychologia, historia filozofii, estetyka i kultura współczesna, ekonomia, medioznawstwo, podstawy prawa.

**Przedmiot(y) ogólnouniwersyteckie:** student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu/przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 pkt. ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze

\*\*\* BHP i OWI tylko dla osób, które nie zaliczyły tych przedmiotów na studiach pierwszego stopnia – niewliczone do łącznej liczby ECTS-ów

ROK II

	Nazwa przedmiotu	Typ zajęć	Forma zal.	Ogólna liczba godzin		Liczba pkt. ECTS			Język wyk.
				I semestr	II semestr	I semestr	II semestr	Rok	
Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności	Seminarium magisterskie*	S	Z	30	30	6	15	21	B
	Współczesne tendencje w badaniach językoznawczych/ Współczesne tendencje w badaniach literaturoznawczych 1)	W/K	Z/S	30	0	2	0	2	A/B/C
	Wykład specjalizacyjny*	W	Z/S	0	30	0	2	2	A/B/C
	Wykład monograficzny językoznawczy	W	E	30	0	3	0	3	A/B/C
	Wykład monograficzny literaturoznawczy	W	E	30	0	3	0	3	A/B/C
	Przedmiot fakultatywny* do zrealizowania w semestrze 3. lub 4.	K	Z/S	0	30	0	2	2	A/B/C
	Wybrane zagadnienia translatoryki	W	E	30	0	2	0	2	A/B/C
	Socjologia przekładu	W/K	E	30	0	2	0	2	A
	Przedmioty ogólnouniwersyteckie*	W/K	Z/S	0	30	0	3	3	
Przedmioty specjalnościowe	Tłumaczenia specjalistyczne pisemne B / Tłumaczenia specjalistyczne ustne B **	Ćw	Z/S	60	30	4	2	6	A/B
	Tłumaczenia specjalistyczne pisemne C / Tłumaczenia specjalistyczne ustne C **	Ćw	Z/S	60	30	4	2	6	A/C
	Terminologia A i B	Ćw	Z/S	30	0	2	0	2	A/B
	Tłumaczenia specjalistyczne języki B i C *	Ćw	Z/S	0	30	0	2	2	B/C
	Terminologia A i C	Ćw	Z/S	30	0	2	0	2	A/C
	Projekt terminologiczny / Projekt literaturoznawczy*	Ćw	Z/S	0	30	0	2	2	B/C
<b>Razem</b>				<b>360</b>	<b>240</b>	<b>30</b>	<b>30</b>	<b>60</b>	

- 1) Studenci mają obowiązek zaliczenia w ciągu studiów obu przedmiotów: **Współczesne tendencje w badaniach językoznawczych** oraz **Współczesne tendencje w badaniach literaturoznawczych**: jeden z w semestrze 1, drugi w semestrze 3 (oba oferowane są dwukrotnie).

\* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy.

**Przedmiot fakultatywny:** w każdym roku akademickim studenci będą mogli wybierać przedmiot fakultatywny spośród przedmiotów reprezentujących poszczególne dziedziny językoznawstwa i literaturoznawstwa, a także przedmiotów interdyscyplinarnych.

**Wykład specjalizacyjny:** przykładowe wykłady z oferty: Przekład w sytuacjach konfliktu, Prawo unijne, Systemy polityczno-ekonomiczne, Zawód tłumacza ustnego, Język angielski jako lingua franca.

**Przedmiot(y) ogólnouniwersyteckie:** student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu/przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 pkt. ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze.

\*\* Dwa moduły do wyboru w semestrze